

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| (EN) Skin Marker | (DA) Hudmarkeringspen |
| (FR) Marqueur de peau | (SV) Märkpenna för hud |
| (DE) Hautmarker | (FI) Ihonmerkintäkynä |
| (NL) Huidmarker | (PL) Marker skórny |
| (IT) Marcatore cutaneo | (CS) Značkováč na pokožku |
| (ES) Marcador cutáneo | (RU) Маркер для кожи |
| (PT) Marcador para a Pele | (AR) أدوات عرض العلامات على الجلد |
| (NO) Hudmarkør | (TR) Cilt markeri |

(EN) English - INSTRUCTIONS FOR USE

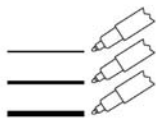
1. Remove TIME OUT® Sleeve before use.
2. Remove purple cap for skin marking. Use your choice of 3 different line thicknesses.
3. Remove black cap for permanent marking.
4. Replace cap after use.

Caution:

- Permanent ink is not intended to be used on the skin.
- Skin marker is for single patient use only.
- Dispose skin marker after use.
- Skin surface must be clean and dried before marking the skin.
- Alcohol or alcohol-based solutions will remove skin marker ink.
- Marker Ink is Non-Toxic

REF 1041-L 4-in-1 Marker with 8 labels

REF 1041-R 4-in-1 Marker with Flexible Ruler



(FR) French - MODE D'EMPLOI

1. Retirer la Time Out Sleeve™ avant l'utilisation.
2. Retirer le capuchon pourpre pour marquer sur la peau. Choisir entre trois épaisseurs de trait différentes.
3. Retirer le capuchon noir pour le marquage durable.
4. Remettre en place le capuchon après l'utilisation.

Précautions :

- L'encre permanente n'est pas conçue pour être utilisée sur la peau.
- Le marqueur de peau doit être utilisé uniquement par un seul patient.
- Jeter le marqueur de peau après son utilisation.
- La surface de la peau doit être propre et séchée avant de marquer la peau.
- L'alcool ou les solutions à base d'alcool permettent de retirer l'encre du marqueur de peau.
- L'encre du marqueur n'est pas toxique

REF 1041-L Marqueur 4 en 1 avec 8 étiquettes

REF 1041-R Marqueur 4 en 1 avec règle flexible

(DE) German - GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Vor der Verwendung Time Out Sleeve™ entfernen.
2. Zur Hautmarkierung die lilafarbene Abdeckung entfernen. Eine von 3 verschiedenen Liniendicken wählen.
3. Zur permanenten Markierung die schwarze Abdeckung entfernen.
4. Die Abdeckung nach der Verwendung wieder aufsetzen.

Vorsicht:

- Die permanente Farbe nicht auf der Haut verwenden.
- Hautmarker sind ausschließlich für die Verwendung bei einem einzigen Patienten vorgesehen.
- Hautmarker nach der Verwendung entsorgen.
- Die Hautoberfläche muss vor der Hautmarkierung sauber und trocken sein.
- Alkohol oder alkoholbasierte Lösungen entfernen die Hautmarkerfarbe.
- Markerfarbe ist ungiftig

REF 1041-L 4-in-1-Marker mit 8 Etiketten

REF 1041-R 4-in-1-Marker mit flexiblem Ruler

(NL) Dutch - GEBRUIKSAANWIJZING

1. Verwijder de Time Out Sleeve™ vóór gebruik.
2. Verwijder de paarse dop om de markeerstift op de huid te gebruiken. U kunt kiezen uit 3 verschillende lijndiktes.
3. Verwijder de zwarte dop voor permanente markering.
4. Breng de dop na gebruik opnieuw aan.

Let op:

- Permanente inkt is niet bestemd voor gebruik op de huid.
- De huidmarker is uitsluitend bestemd voor gebruik op één patiënt.
- Gooi de huidmarker na gebruik weg.
- Het huidoppervlak moet schoon en droog zijn alvorens de markeerstift op de huid te gebruiken.
- Alcohol of oplossingen op basis van alcohol zullen de inkt van de huidmarker verwijderen.
- De inkt van de marker is niet-toxisch

REF 1041-L 4-in-1 marker met 8 etiketten

REF 1041-R 4-in-1 marker met flexibele liniaal

(IT) Italian - ISTRUZIONI PER L'USO

1. Togliere la protezione Time Out Sleeve™ prima dell'uso.
2. Togliere il tappo viola per la marcatura cutanea. Scegliere uno dei 3 spessori di marcatura.
3. Togliere il tappo nero per la marcatura permanente.
4. Rimettere il tappo dopo l'uso.

Attenzione:

- L'inchiostro permanente non va usato sulla pelle.
- Il marcatore cutaneo è monouso.
- Smaltire il marcatore dopo l'uso.
- Per effettuare la marcatura è necessario che la pelle sia pulita e asciutta.
- L'inchiostro cutaneo può essere tolto con alcol o con prodotti a base di alcol.
- L'inchiostro del pennarello è atossico

REF 1041-L 4-in-1 Pennarello con 8 etichette

REF 1041-R 4-in-1 Pennarello con righello flessibile

(ES) Spanish - INSTRUCCIONES PARA EL USO

1. Retirar el envoltorio Time Out Sleeve™ antes de usar el producto.
2. Para marcar la piel, quitar la tapa morada. Escoger uno de los 3 grososres distintos.
3. Para hacer marcas permanentes, quitar la tapa negra.
4. Volver a tapar después de usar.

Precauciones:

- La tinta permanente no está diseñada para su uso en la piel.
- El marcador cutáneo es para uso en un solo paciente.
- Desechar el marcador cutáneo después de usarlo.
- La superficie de la piel debe estar limpia y seca antes de marcarla.
- El alcohol y las soluciones a base de alcohol borran la tinta del marcador cutáneo.
- La tinta del marcador no es tóxica

REF 1041-L Marcador 4 en 1 con 8 etiquetas

REF 1041-R Marcador 4 en 1 con regla flexible

(PT) Portuguese - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Retire a Time Out Sleeve™ antes de usar.
2. Retire a tampa púrpura para marcar a pele. Use uma das suas seleções entre as três diferentes linhas de espessura.
3. Retire a tampa preta para uma marcação permanente.
4. Volte a colocar a tampa no seu lugar depois de usar.

Atenção:

- A tinta permanente não se destina a ser usada na pele.
- O marcador para a pele destina-se a ser usado apenas num único paciente.
- Elimine o marcador para a pele depois de usado.
- A superfície da pele deve estar limpa e seca antes de ser marcada.
- Álcool ou soluções à base de álcool removerão a tinta do marcador para a pele.
- Tinta do Marcador Não Tóxica

REF 1041-L Marcador 4-em-1 com 8 rótulos

REF 1041-R Marcador 4-em-1 com Régua Flexível

(NO) Norwegian - RETNINGSLINJER FOR BRUK

1. Fjern Time Out Sleeve™ før bruk.
2. Fjern lilla deksel for hudmarkering. Bruk de 3 forskjellige linjetykkelsene, etter eget valg.
3. Fjern svart deksel for permanent markering.
4. Sett på plass deksel etter bruk.

Advarsel:

- Permanent blekk er ikke tiltenkt for bruk på huden.
- Hudmarkører er kun for engagsbruk.
- Kast hudmarkøren etter bruk.
- Hudoverflaten må være ren og tørket før markering av huden.
- Alkohol eller alkoholbaserte løsninger vil fjerne blekket av hudmarkøren.
- Markørblekk er ikke giftig

REF 1041-L 4-i-1-markør med 8 etiketter

REF 1041-R 4-i-1-markør med fleksibel linjal

(DA) Danish - BRUGSANVISNING

1. Fjern Time Out Sleeve™ forud for brug.
2. Tag den lilla hætte af. Der kan vælges mellem 3 forskellige tykkelser.
3. Tag den sorte hætte af, hvis der ønskes permanent markering.
4. Sæt hættten på igen efter brug.

Forsigtig:

- Den permanent blæk er ikke beregnet til brug på huden.
- Hudmarkeringspennen er kun beregnet til anvendelse på én patient.
- Bortskaf hudmarkeringspennen efter brug.
- Huden skal være ren og tør forud for markering.
- Sprit eller spritbaserede opløsninger vil fjerne hudmarkeringsblækken.
- Pennens blæk er ikke giftig

REF 1041-L 4-i-1 pen med 8 etiketter

REF 1041-R 4-i-1 pen med fleksibel lineal

(SV) Swedish - BRUKSANVISNING

1. Ta bort Time Out Sleeve™ före användning.
2. Ta bort det lila locket för att markera på hud. Du kan välja på tre olika tjocka linjer.
3. Ta bort det svarta locket för permanent märkning.
4. Sätt på locket efter användning.

Obs!

- Permanent bläck är inte avsett att användas på huden.
- Märkpennan för hud ska endast användas på en enda patient.
- Släng bort märkpennan för hud efter användning.
- Huden måste vara ren och torr innan märkningen.
- Alkohol eller alkoholbaserade lösningar tar bort märkpennans bläckmärken.
- Märkpennans bläck är giftfritt

REF 1041-L 4-i-1-märkpenna med 8 etiketter

REF 1041-R 4-i-1-märkpenna med böjlig linjal

(FI) Finnish - KÄYTTÖOHJEET

1. Poista TIME OUT® -holkki ennen käyttöä.
2. Poista ihon merkintään tarkoitettua huopakynän purppuranpunainen korkki. Valitse kolmesta erilaisesta paksuudesta.
3. Poista huopakynän (pysyvä muste) musta korkki.
4. Laita korkki takaisin käytön jälkeen.

Varoitukset:

- Pysyvä muste ei ole tarkoitettu käytettäväksi iholla.
- Ihonmerkintäkynä on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.
- Hävitä ihonmerkintäkynä käytön jälkeen.
- Ihon pinnan täytyy olla puhdas ja kuiva ennen ihon merkintää.
- Alkoholi tai alkoholipohjaiset liuokset poistavat merkinnät.
- Tussin muste on myrkytöntä

(REF) 1041-L 4-in-1 -tussi kanssa 8 tarraa

(REF) 1041-R 4-in-1 -tussi joustavalla viivaimella

(PL) Polish - WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1. Przed przystąpieniem do użytkowania zdejmij nakładkę TIME OUT®.
2. Zdejmij fioletową zatyczkę z części do oznaczania skóry. Wykonaj oznaczenie, stosując jedną z 3 różnych grubości linii.
3. Zdejmij czarną zatyczkę z części do oznaczania permanentnego.
4. Załóż zatyczkę po użyciu.

Przestroga:

- Tusz permanentny nie jest przeznaczony do stosowania na skórze.
- Marker skórny jest przeznaczony do użytku przy zabiegu na jednym pacjencie.
- Po użyciu marker skórny należy wyrzucić.
- Przed przystąpieniem do oznaczania należy oczyścić i wysuszyć powierzchnię skóry.
- Alkohol i roztwory alkoholu powodują usunięcie tuszu markera skórnoego.
- Tusz stosowany w markerze jest nietoksyczny

(REF) 1041-L Marker 4 w 1 z 8 etykiety

(REF) 1041-R Marker 4 w 1 z elastyczną liniijką

(CS) Czech - NÁVOD K POUŽITÍ

1. Před použitím odstraňte TIME OUT® kryt.
2. Pro použití značkovače pokožky sejměte fialové víčko. Vyberte si ze 3 různých tlouštěk čáry.
3. Pro použití permanentního značkovače sejměte černé víčko.
4. Po použití víčkem opět zavřete.

Upozornění:

- Permanentní inkoust není určen k používání na pokožku.
- Značkovač na pokožku je určen pouze pro jednoho pacienta.
- Po použití značkovač pokožky zlikvidujte.
- Před značením musí být pokožka čistá a suchá.
- Alkohol nebo alkoholové roztoky odstraní značkovací inkoust.
- Inkoust popisovače není toxický

(REF) 1041-L Popisovač 4 v 1 s 8 štítky

(REF) 1041-R Popisovač 4 v 1 s flexibilním pravítkem

(RU) Russian - УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Перед использованием снимите чехол TIME OUT®.
2. Для нанесения отметок на кожу снимите фиолетовый колпачок. Можно наносить линии 3 видов, отличающиеся по толщине.
3. Для нанесения стойких отметок снимите черный колпачок.
4. После использования наденьте колпачок обратно на маркер.

Внимание:

- Стойкие чернила не предназначены для нанесения на кожу.
- Маркер для кожи предназначен для использования только у одного пациента.
- После использования маркер для кожи должен быть утилизирован.
- Поверхность кожи перед нанесением маркировки должна быть чистой и сухой.
- Следы маркера для кожи могут быть удалены спиртом или спиртосодержащими растворами.
- Маркер использует нетоксичные чернила

(REF) 1041-L Маркер “4 в 1” для кожи; с 8 этикеток

(REF) 1041-R Медицинский маркер “4 в 1” для кожи; с гибкой линейкой

(AR) Arabic - إرشادات الاستخدام

1. ازلع جزء ملئ ببوب العلامة TIME OUT® قبل الاستخدام.
2. ازلع غطاء الأرجوانى لوضع علامات على الجلد. يمكنك اختيار سمك الخط الذي ترغب في استخدامه.
3. ازلع غطاء الأسود لوضع علامات دائمة.
4. ازلع غطاء حرة آخر بعد الاستخدام.

تحذير:

- لا يجب لمس الجلد بحبل غير غي ق ابل للاز الع ل على الجلد.
- يجب التخلص من أدوات وضع العلامات على الجلد فور استخدامها.
- لا يجب ارتداء ملابس ملوثة بعد الاستخدام.
- يجب التخلص من الحبر بعد استخدامه.
- يجب التخلص من الحبر بعد استخدامه.

(REF) 1041-L 4 في 1 ماركر مع 8 علامات

(REF) 1041-R اقل م حبر مع مسطر ل 4 ب- 1

(TR) Turkish - KULLANIM TALİMATLARI

1. Kullanmadan önce TIME OUT® Kılıfını çıkarın.
2. Cilt markerinin mor kapağını çıkarın. 3 işaretleme çizgisi kalınlığından birini seçip kullanın.
3. Kalıcı işaretleme için siyah kapağı çıkarın.
4. Kullandıktan sonra kapağı yerine takın.

Dikkat:

- Kalıcı mürekkep cilt üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Cilt markeri yalnızca bir tek hastada kullanılabilir.
- Cilt markerini kullandıktan sonra bertaraf ediniz.
- Cildin işaretlenmesinden önce cilt yüzeyi temiz ve kuru olmalıdır.

- Alkol veya alkol bazı solüsyonlar cilt markeri mürekkebini çıkarır.
- Marker Mürekkebi Toksik Değildir

(REF) 1041-L 4’ü 1 arada Marker ile 8 etiketler

(REF) 1041-R Esnek Cetvel ile 4’ü 1 arada Marker



- (EN)** Single Use only - Re-use could cause post contamination and post operative complication. Product integrity may be compromised by any cleaning or re-sterilization processes used.
- (FR)** Usage unique. La réutilisation de ce produit peut entraîner une rétrocontamination ainsi que des complications postopératoires. Le lavage ou la restérilisation risquent de compromettre l’intégrité du produit.
- (DE)** Nur für den einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung kann zu Kontaminierungen und postoperativen Komplikationen führen. Die Produktintegrität kann durch eine Reinigung oder die Anwendung eines Resterilisierungsverfahrens beeinträchtigt werden.
- (NL)** Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik zou kunnen leiden tot postcontaminatie en postoperatieve contaminatie. Het product kan door reinigings- en hersterilisatieprocessen worden aangetast.
- (IT)** Unicamente monouso. Un eventuale riutilizzo potrebbe causare complicanze post-contaminazione e postoperatorie. L’integrità del prodotto può essere compromessa da eventuali processi di pulizia o risterilizzazione.
- (ES)** De un solo uso. La reutilización de este producto puede provocar post contaminación y complicaciones post operatorias. El uso de cualquier proceso de limpieza o re-esterilización puede comprometer la integridad del producto.
- (PT)** Apenas uma única utilização. A reutilização pode causar contaminação posterior e complicações pós-operatórias. A integridade do produto pode ser comprometida por qualquer processo de limpeza ou reesterilização utilizado. steryilizacji może nastąpić utrata cech produktu.
- (NO)** Kun for engangsbruk. Gjenbruk kan forårsake etterkontaminering og postoperative komplikasjoner. Produktintegritet kan bli kompromittert hvis en rengjørings- eller omsteriliseringsprosess er benyttet.
- (DA)** Kun til engangsbrug – Genbrug kan resultere i efterfølgende kontaminering og postoperative komplikationer. Produktintegriteten kan kompromitteres ved rengøring eller resterilisering.
- (SV)** Endast för engångsbruk. Om produkten används mer än en gång kan detta leda till efterföljande kontaminering och postoperativa komplikationer. Produktens egenskaper kan försämrats vid rengöring och omsterilisering.

- (FI)** Vain kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa likaantumista ja leikkauksen jälkeisiä komplikaatioita. Käytetty puhdistus- tai sterilointiprosessi saattaa vaarantaa tuotteen eheyden.

- (PL)** Wyłącznie do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może spowodować wtórne skażenie oraz komplikacje pooperacyjne. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek procedur czyszczenia lub ponownej

- (CS)** Pouze pro jednorázové použití. Opakované použití by mohlo způsobit následnou kontaminaci a pooperační komplikace. Integrita produktu může být oslabena jakýmkoliv čisticím nebo resterilizačním procesem.

- (RU)** Только для одноразового использования. При повторном использовании может произойти заражение и возникнуть послеоперационные осложнения. В ходе очистки или повторной стерилизации может быть нарушена целостность изделия.

- (AR)** هذا المنتج ليس يستخدم لمرة واحدة فقط. تطبيقه بعد استخدامه قد يؤدي إلى تلوث لاحق أو مشاكل أخرى. يجب التخلص من المنتج بعد استخدامه أو إعادة تعقيم المنتج قبل استخدامه.

- (TR)** Tek kullanımlıktır. Yeniden kullanımı postkontaminasyona veya postoperatif komplikasyona neden olabilir. Uygulanacak herhangi bir temizleme veya yeniden sterilizasyon süreci ürünün bütünlüğünü bozabilir.



Manufactured for:
Ansell Sandel Medical Solutions LLC
9301 Oakdale Avenue, Suite 300, Chatsworth, CA 91311-USA
1-818-534-2500 www.sandelmedical.com

Ansell Healthcare
Europe N.V.
Bld Internationalelaan 55
1070 Brussels BELGIUM

Ansell Ltd
Level 3, 678 Victoria Street,
Richmond, Victoria, 3131
Australia



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



Sterilized by Gamma Radiation



Do Not Resterilize



Do Not Reuse



0197

® and ™ are registered trademarks owned by Ansell Limited or one of its affiliates.
©2012 All Rights Reserved.